

## Lo souvenir de l'acteur

« Mon souvenir de l'Opetaille moderno l'è, sensa doute, la sensachón que sayò eun tren de vivre eun sondzo, eugn émo-chón euncrouayable. L'ie lo premì cou que noutra compagnì, djeusto nèisiya, pouyè si eun vrèi palque. . . é lo fé que si palque l'ie fran lo Tèatre Giacosa, *symbole* di téatro populéro valdotèn, l'ie eun fouà de jouà é responsabilitoù. Dze n'i eun dzen souvenir pe la collaborachón que n'en i avouì lo Charaban, eun particulé avouì Vittorio Lupi, Mauro Rossi é Giovanni Neri. L'an fé-no découvri comèn s'apreste a nivó professionel eun spectacle téatral, sourtoù pe sen que regarde la *scénographie* é le costume. Me rappelo avouì plèizi que Aldo Marrari l'ayè chouivi-no deun la produchón de totta la pièse.

Deun mon *cœur* l'Opetaille moderno l'a cheur eun caro eum-pourtàn, pequé l'a dimoutro-me que n'a ren de pi dzen que trailli avouì de dzi é de-z-amì que l'an la mima pachón de té. »

Joël Albaney

## Queriaouzitòu

- Pe pouté lo pi poussiblo de dzi i Tèatre Giacosa, vi que pe Le Digourdì l'ie lo débù si eun vrèi palque, caque dzor douàn lo spettaclo, son itoù stampoù eunna patéló de foillette publisitère é attatchà i pal de la lemie ou si lo vèyo di machin-e di Tsarvensolèn. Damadzo que lo lon de la nite l'a plouì détchise é le Tsarvensolèn son réchasse eun se divijèn eun dou partì : n'ayè qui pensè que sise foillette sayoon itoù betoù de la par de la Quemeua pe annonchì que l'ariàn gavoù ià l'électrisitòu ; i contréo, n'ayè qui l'ie stra malechè pequé lo papì é l'entso l'ayoon eumpouertchè lo vèyo de la machin-a.

- La *scène* di maladdo *psychiatrique* l'è itaye eumprovizaye deun la dériye proua jénérale sensa que Ester diise ren a gneun ! Pouade imajì la réachón é le riaye de totta la compagnì.
- Lo Théâtre Giacosa de Veulla l'a lo palque eunna mia dicllo ver lo pebleuque. Donque, tcheu le-z-objé avouì de raoue dèyon itre blocoù pe pa colaté. Malerezamente, d'eunna *scène* avouì bièn de trimadzo, le fren di raoue de la coutse de Geromine son digantsa-se. Bièn aloù que noutro Paolo Cima Sander l'è arrevou à vardé lo pèise de la coutse que l'ie eun tren de colaté ver lo pebleuque ! Queriauou de sa-vèi pe queunta *scène* capite ? Alade la tsertchè deun la *vidéo* de la pièse <sup>1</sup>.
- Pe la pièse l'Opetaille moderno le Digourdi l'an rejestrou leur premiye parodi d'eun *refrain* publisitère : « Di Congo pe travail » . La publisito orijinelle l'è seutta :

👤 BOLLYWOOD TVC - RIO CASA MIA 👤



- Selón lo premi Prézidàn di Digourdi, Jerome Saccani la-mè traillì deri le ridó pe pouèi veure le dzente feuille de la compagnì totte eun ganeussón !

---

1. QR code a padze ??

## Lo souvenir de l'acteur

« Pe mé Forum Valdotèn l'è itaye la pièse pi dzenta de totte. Lo 2010 l'è itoù l'an di premi cou : *vidéo* pe eunna pièse, imitachón d'eun personadzo fameu (dzeudzo Santi Licheri), parodi d'eun programme télévizif. L'avanspettacle l'ayè tsaoudó lo pebleucco, lo ritme de la résitachón martsè é dérì le ridó totte l'è aloù amoddo. Tsaqueun de sise petchoù bocón l'a fonchoun-où pe son contho é betoù eunsemblo l'an créó la pièse pi dzenta di Digourdì. »

*Francesca Lucianaz*

## Queriauouzitòu

- Lo vrèi dzeudzo Santi Licheri, que Joël Albaney imite, l'è mor eun mèis douàn de la présentachón de Forum Valdotèn (4 avrì 2010). Donque, sensa lo volèi, la pièse l'è itaye euncó eun ommaje a la mémoué de Santi Licheri, fameu majistrà é personadzo télévisif.
- Orijinellamente, le doe *scène* prensipale sayòn deun l'ordre eunvése : douàn la counta de Tchièn Frottapanse é aprì salla di dou-z-ipaou. I dérì momàn son itaye eunvertiye, vu que lo ritme de la premie l'ie pi ate.
- La *vidéo* de l'arrestachón di pouo Tchièn Frottapanse l'è itaye réalizaye avouè eun seul *plan-séquence*<sup>2</sup>. Catro meutte de *vidéo* que le-z-acteur son arrevó a eunterpreti

---

2. Dans le plan-séquence, ces plans sont filmés sans interruption, ni montage. Un plan-séquence ne dispose donc pas de coupure et se caractérise par son action continue. Le spectateur peut ainsi suivre une action du début à la fin sans qu'il y ait d'arrêts. Source : CinéCréatis.

to deun creppe. Mi l'è pa itó seumplo, di momàn que Rosina, Gilda é d'atre campagnar avouì l'Ape s'aprotsoon pe dimandé (mogà finque eun braillèn) : « Senque l'è capitó ? », « Senque v'ouite eun tren de fé ? » ou « Pequé n'a le carabegnì ? ».

## Lo souvenir de l'acteur

« L'è itaye la premiye pièse iaou n'en vouli clloure la counta avouì eun messadzo émouvàn. L'è itó bièn drolo clloure de seutta fasón... lo pebleuque se lo attégnè pa é euncó no sen senti-no eunna mia foua plase, sourtoù aprì èi fé eunna londze counta que l'ie complètemàn comique.

Can mimo n'ayoon fé eun grou traille, avouì le costume, la réjistrachón eun Cittadella de Waka Watse é la *chorégraphie* que n'en danchà si lo palque. Eun pi, se me troumpo pa, l'è itó lo premi cou que n'en realizó no mimo eunna matse de *scénographie*.

Mi se dèyo fran terì foua lo pi dzen souvenir que n'i, me fa diye que son le botcha de la parotse que, le dzor aprì ou finque aprì de mèis, repettaon noutre battiye, salle que lèi fiaon pi riye; finque té (Jordy Bollon, N.d.R.) si dzo que sayò pasoù te veure t'ayè deu-me, si la louye, « Areuvvo, prègno l'achenseur », eunna di battiye di pouo Tchièn Frottapanse !

L'ie cheur plèizèn veure la salle di Giacosa plèin-a de dzi (é le premi-z-àn no no lo attégnaon cheur pa), mi la soddisfachón pi grousa l'ie comprendre que t'ayè quetoù eun vrèi sourì, de grouse riaye, dedeun le dzi. »

Pierre Savioz

## Queriazouzitòu

- Waka Watse l'è itaye la premiye *cover*<sup>3</sup> di Digourdì. Avouì seutta tsansón le Digourdì l'an euncó réalizoù, pe lo premi cou de leur istouère, eunna *chorégraphie* que l'an danchà i mentèn de seutta pièse.

---

3. Deun lo 2009, l'ie itaye djeusto réjistraye la parodi d'eun *refrain* publisitère.

- La *chorégraphie* de Waka Watse l'è itaye repropouzaye i mariadzo de Pepe é Paoletta.
- Deun la *vidéo* Catalogue Bœuf n'at eun bitchoulì que pe eun per de seconde arrevè pa a comprendre comèn eun bou piémontèis pouè prédji devàn eunna machin-a di re-prèize !

## Lo souvenir de l'acteur

« Me rappello pocca bague di pièse, n'i pa eunna grousa mémouée. Mi can mimo me rappello amoddo comèn l'è nèisiya la compagnì di Digourdì !

L'ie lo 2007 é sayoo eun tren de guedé pe bèichì ba eun Veulla. S'ayoo presque foua d'Ampaillan, can sento a la radió eugn'annonce publisitère d'eunna compagnì téatrala é to de chouite diyo a mé mimo : « mi pequé seu a Tsarvensoù n'en pa eunna compagnì de téatro ? ». Areuvvo i Pon-Sià é accappo le trèi de l'Ave Maria : Giada, Ester é Jasmine. Teurio ba lo finestreun é, tot entuziaste, lèi diyo : « Oh mi pequé fièn pa eunna compagnì téatrala ? An matse de Quemeue nen an eunna. Pouèn pa pa èi la noutra ! ». Dèi si dzor gnouo a pompé de dzi pe terì si eunna compagnì. A la feun lo *zoccolo duro* que me baillè fose l'ie la classe di '84 : Joëlle, Joël, Ester, Jasmine ; aprì n'en euncó terià dedeun d'atre amì : Francesca ('83), Giada é Pierre ('85).

Caque ten aprì no-z-accapèn eun tchi Gidio (restoràn Monte Emilius) pe no-z-organizé é tsertchè d'atre dzouveunno. Sayoon eun tren de no-z-achouaté deun la péгна tsambretta a gotse di bancón, can Joël se présente avouì eun que n'ayoon jamì vi : botte blantse (que gneun betè), *jeans* to strachà é polo de la Fred Perry avouì lo colette terià si ! Me présente : « Salì, mé si Laurent » ; « *Ciao, io sono Paolo* ». Ester m'avèitse comme pe diye « mi sitte sa gneunca prédji patoué ». Eun pi l'ie pi vioù de no ! É beun... sitte l'ie lo super Paolo Cima Sander : l'è itaye la vrèya rivélachón di Digourdì (pa fata de counté véo de cou lo pebleucco l'a riette grase a llou !).

Dèi salla premiye reunión n'en comenchà a no troué pe eunna sala de la viille bibliothèque (eun cou euncó finque pe eunna sala dézò Mèizón Quemeua), pe liye de teste téatral é fée de premiye proue. Eun teste que n'en prouoü mi jamì présenteoù l'è « Piéreun lo stchapeun » !

Aprì fayè chédre eun Prézidàn. Can n'en fé la réunion n'i to de chouite pompoù Joël « Ouè té t'i adatte pe fé lo Prézidàn, t'i fran eun gamba, t'i lo top! » ... é pouèi n'en accapoù qui sariye aloù douàn lo dzeudzo d'eun lo case saoutisan foua de problème légal.

N'en pa moloù de no-z-accapé é de proué de teste téatral tanque lo dzor iaou sen senti-no preste pe présenté eun premi spettacolo a totta la populachón de Tsarvensoù, lo 17 mi 2008 a la bibliothèque communale de Tsarvensoù. L'entusiasme que n'ayoon l'ie contajeu é lo pebleuque l'a to de chouito comprèilo. L'è itoù, senza doute, l'eungrédiàn secré de noutro sucse.

Pouèi son nèisi le Digourdì... ah na! Pouèi l'è comèn l'è nèisiya la compagni. Mi pequé « Digourdì » é pa « Le compagnón de la fiacca » ou « Le botchassa de Tsarvensoù »?

Eunna nite mé é Simone no no reteriavon aprì eun mariadzo. L'ie beun tchica tar mi n'ayoon pa voya de no reteri. Adon désidèn d'ataqué si pe Cogne. Passèn dunque i mitcho de Simone pe prende le cllo de la machina. Mé attégnao foua di mitcho é for probablo que Simone l'arè fé de cazeun eugn entrèn i mitcho, pequé, aprì eun per de seconde, sa mamma chor foua si la louye é no di : « Iao alade? ». Simone lèi repón : « Alèn si eun Cogne ». Dispéraye la mamma no braille : « Si eun Cogne?! Fiade pa tro le digourdì! ». Attaquèn si pe Cogne é dimando a Simone : « Mi senque vou deue digourdì? »; « Boh, si pa, mamma me lo di todzor ». Dèi salla nite n'i mémorizoù lo numéro de téléfonne de Simone comme « Digourdì »!

Aprì tchica de ten, lo lon d'eunna proua, sen deu-no : « Mi queun nom no no baillèn? ». Aprì trèi meneutte propouzo : « Le Digourdì! », « Mi senque vou diye? »; avèitsèn sen que di lo dichonnéo : « Abile, actif, euntelledzèn » ... « Sen no! ».

Voualà comèn son nèisi Le Digourdì! »

*Laurent Chuc*



## Queriaouzitòu

- Pe Jordy Bollon, futur Prézidàn di Digourdì, é André Comé, futur Vise-prézidàn, « Eun drolo de distributeur » représente leur débù deun la compagnì.
- Pe lo premì cou, pouyon si lo palque de mèinoù é de megnotte.
- Pe la majorité di Digourdì, seutta l'è la pièse mouèn dzenta ou que l'a baillà mouèn de soddisfachón.
- Michel Ventrice l'è l'acteur lo pi ansièn que l'isa jamì resitó si eun palque avouì le Digourdì.

## Lo souvenir de l'acteur

« Eun souvenir particulié de « Matte... sen tcheutte matte » l'è la fasilító avouì laquelle n'en cherdì la protagoniste de la counta : « Qui de no s'arbeuille fran mal é l'et a la retsertse de l'amour de sa via ? » ; tcheutte son viondo-se ver mé. Pouò pa diye de na !

Dèyo diye que aprì seutta pièse si belle meilloraye deun lo chouà di coteillón (si pa mé que lo diyo ! L'è Laurent Chuc que l'a deume-lo !)... é pe sen que regarde l'amour de ma viya pouo diye que ara si mamma d'eun mèinoù mervèilleu, que (boneur !) l'a ren a veure avouì Twitter !

N'i euncó eun souvenir de seutta pièse, que me fé todzor moueure di riye : le patèle é le creppe que Ester baillè ba i pouo Marco can eunterprétoon la parodi de SOS tata. De salle baquettaye desì l'itseun-a ! »

*Joëlle Bollon*

## Queriazouzitòu

- Pierre Savioz l'a i eun problème tecnique avouì son microfonne. Can l'a faillì chotre pe tsandji-lo, l'a desidó de resté foua *scène* pe eun bon momàn, eun fièn eunna mia tracachì Jordy Bollon (que l'ie maque lo secón cou que resità si lo palque). Mi can l'è entroù l'a bièn esplecoù i pebleuque pequé l'ayè faillì scapé foua !
- Pe lo premì cou, la présentachón di-z-acteur l'è itaye féta de fasón diffienta reuspé a la tradichonella magniye de querì eun aprì l'atro tcheu le-z-acteur a la feun di spettacle. Tcheu le-z-acteur son itó présentó a l'entérieur de la danse *chorégraphique* finale.

## Lo souvenir de l'acteur

« Sayoon mé, pappa é Peppino Camandona (*bonanima*), lé a medjì la trippa a la Caritas de la Pagoda ; eun momàn tchica particulié, i mentèn di-z-ansièn, di pouo, di maladdo.

L'ion eun tren de fé la counta can Peppino atake a no counti de si cou que l'an faillì pourtì si pe Cogne an quése di mor avouì eunna Fiat. Can son arrevoù si, son entroù pe lo mitcho é l'an accapoù, a gotse, lo mor deun la coutse é a drèite, deun l'atra tsambra, l'abeuque que teriè ba de grappa !

Ver mèitchà matin-où, cllouzon lo mor deun la quése é passon l'atra mèitchà de la matin-où eun compagni di paèn, di-z-amì di mor é... de l'abeuque !

Dimèn l'a attacoù a nèire détchis ; naturellement gneun l'è rendi-se contcho de ren é pe l'aoua de la sepolteua n'ayè belle demì mètre de nèi. La Fiat l'ie pa 4x4, mi sitte l'ie pa lo dèrì di problème. Lo vrèi défi l'è itó pourté foua si le-z-ipale la quése sensa se euntsabotté pe la nèi... l'an beun i tchica de difficultó, mi a la feun totte l'è aloù amoddo.

Seutta donque l'ie l'inspirachón que l'a fé nèitre « Tanta betsii ». Lo dzor aprì de la trippa de la Caritas, n'i terià ba le personadzo, eun per de-z-achón é avouì Joël Albaney n'en désidoù de beti la betsii i poste de l'abeuque. Aprì avouì to lo reste di groupe n'en djountó de-z-idó comique, comme le Tirolèis é la danse tsaque cou que la paolla *kartoffen* l'ie prononchaye.

É naturellement lo final... to lo Splendor l'ie plèyà eun dou di riye. Eun *crescendo* de ritme, « é ara comèn fièn, maladetto n'en pa la quése, comèn fièn, iaou la betèn, l'è pa poussiblo sise dzouveun-o é l'*internet*, é ara comèn fièn... » ; lé mé é Pierre no no avèitsèn, aprì avèitsèn la mii... doe secoude aprì sen foua di palque dézò lo bouéchi di man di pebleuque. »

Paolo Cima Sander

## Queriauouzitòu

- Lo titre « Tanta betsii » l'è eun djouà de paolle avouè bièn d'eunterprétachón : 1) la tanta responsabla de la betsii ; 2) la tanta l'è la tseur de la betsii ; 3) a l'italienne lo titre semble a « an matse de betsii ».
- Pe le digourdì, « Tanta betsii » l'è itaye la premiye pièse eunterprétaye i Téatro Splendor de Veulla.
- « Tanta betsii » l'è la pièse pi queurta de totta l'istouére di Digourdì : 34 meneutte !
- Ver mèitchà piése, Paolo Cima Sander s'oublie todzor eun-na battiya a propou di boui. Pe tsertchi de lèi la fé rappeli, Pierre, can comprègnè que Paolo l'ie eun tren de s'oublie la battiya, dijà « Oh flotte ! ». Naturellamente, euncó lo dzor di spettacolo Paolo l'è oublia-se la battiya... vo queuttèn la queriauouzitòu d'accapé si momàn.
- Qui avèitserè la *vidéo*, for probablo s'apesèiserè d'eun pé-gno *vaff\*\*\*\*lo* que noutro Paolo l'è queutto-se scapé ! Vo dimandèn *pardon* !

## Lo souvenir de l'acteur

« L'idoù de résiti eunsemblo a la compagnì Le Beurt é Boun de Pollein l'ie chortiya foua de la tita de Joël Albaney é Michel Squinabol. Pe totte é doe le compagnì l'è itaye la premiye espérianse de collaborachón.

Me rappello euncó que l'è itoú lo premi cou iao tcheu le-z-acteur l'an partesipoú a l'icriteua di teste. Sen divija-no eun trèi groupe (Tsarvensolèn é Pollentchón miclà eunsemblo) pe iciye le trèi-z-acte de Disco Flama. Tsaque groupe l'ayè fé eunna retserte approfondiya pe caractérisé amoddo l'époque deun laquelle lo local (Disco Flama) l'ie reprézentou : costume, mezeuque, *scénographie* é euncó finque le dzi que l'an viqui réellamente lo local.

Collaboré avouì Pollein l'è itaye eunna dzenta espérianse. Mi can mimo, euncó avouì eugn'atra compagnì, sen arrevó a fé de pastisse (é sitte me lo rappello amoddo pequé la fegueua n'i fé-la mé). A la feun di spettacolo, n'en fé eunna danse de groupe, le Tsarvensolèn avouì eunna maille rodze é le Pollentchón avouì eunna bleue. Mé si lo seul que l'è entroú eun *scène* avouì eunna maille diffienta, comme lo pedzeun neur i mentèn di pedzeun dzano.

Ah ! La culpa l'ie pa de mé, mi de si macao d'eun Jordy Bolton que, dèrì le ridó, i mentèn de la confujón, l'ayè tchapou-me la mailletta. »

*Marco Ducly*

« Eun jénéral n'i eun dzen souvenir de Disco Flama, sourtoú pequé tcheut eunsemblo n'en fé eugn énorme traille de retsertse istorique. La counta l'è divijaye eun trèi époque diffiente ; donque, pe tsaque *scène* sen aloú tsertchì le coteillon, le tsansón, le danse ou le *cocktail* tipique d'eunna périoda istorique. Mi

sourtoù l'è itoù euntéressàn é amezèn decouvri le querelle euntre Tsarvensolèn é Pollentchón, salle di noutro paèn é pappagràn ! Aprì deun la counta n'en euncó betó de personadzo que l'ion pa fran llatoù i Disco Flama, mi que can mimo carattérizaon amoddo eun local valdotèn. Dorina a l'entraye l'ie la Dorina di Trompeurs de Cogne, avouì sa battiya "V'ouèide-ti prénotoù ?"; étó Dino ou mioù. . . Dino Banana !

For probablo l'è itoù lo premi cou que doe compagnì l'an be-toù eunsemblo le forse pe réalisé eunna pièse pe eunna souaré di Printemps Théâtral é personellamente seutta collaborachón, cheur pa seumpla a nivó d'organizachón, l'et eun souvenir que vardo avouì plèizi : « *Alla faccia del campanilismo !* » comme di-jave lo titre d'eun journal caque dzor aprì lo spettacolo. »

*Valérie Marguerettaz*

### **Queriauozitoù**

- « Disco flama » l'è itaye la premiye collaborachón avouì eugn'atra compagnì téatralla pe réalisé eunna pièse. For probablo l'è itó euncó finque lo premi cou deun l'istouére di Printemps Théâtral.
- Pe Marlène Jorrioz, future Prézidanta di Digourdì, « Disco flama » représente son débù deun la compagnì.
- Eunna particularitoù de « Disco flama » l'è la forta contrapozichón euntre le dou patoué de Tsarvensoù é Pollein. Doe Quemeue eunna atatchaye a l'atra, mi avouì eunna foneteuca diffienta di patoué : mogà/magà ; iaou/ioù ; bon/boun.

## Lo souvenir de l'acteur

« Lo 2016 l'è itó l'an de la tranzichón euntre le fondateur di Digourdi é la relève. Lo premì Prézidàn di Digourdi, que pe *privacy* ara querièn Pippo, l'a fitó son premì an comme ex-Prézidàn avouì eunna mia tro d'alcol... mi pa aprì la pièse, douàn !

Sen partì vito lo mateun pe tsardjì la *scénographie*. Tsardjà le z-Ape é le camiontcheun, n'en bi dou creppe eun tchi Pierre Savioz é Remo Comé. Aprì, avouì totta la compagnì n'en fé maenda i restoràn Monte Emilius. Damadzo que le dijestif n'en bi-le eun tchi Michel Celesia é noutro *ancien Président* l'è chortì de la cantin-a belle tsa. Can sen arrevoù i Splendor, la *scénographie* l'ie dza belle plachaye ; dunque, pe Pippo l'ie l'aoua de l'apéro euntchì le Moldave, euncó se l'ie catr'aoue é de lé a pouza fayè proué. Lé me rappello que n'en acséléroù é Pippo l'è présentou-se pe la proua jénéralla complètemàn liquidó. Finque si lo palque, dimèn que résitave douàn lo pebleuque, l'ie eun fourma.

Fenì lo spettacolo, Pippo l'ie apersi-se que son *taux* alcolémique l'ie caló, mi pa prao pe èidji-no a dibarachì. A ditsardjì totta la *scénographie* sen restó, bièn euncatsó, mé, Jordy é Simone.

Pouì deue, dunque, que lo 2016 l'è itó l'an de la tranzichón euntre fondateur é relève, mi l'è itó euncó l'an iaou n'en comprèi que faillè divin-ì bièn pi professionel. »

André Comé

## Queriauouzitòu

- Margot, lo petchoù tseun protagoniste de la *scène* finale, l'è itaye vardaye dèrì le ridó pe lo pappà de Paolo Cima Sander. Pe la vardé tranquila, l'a faillì lèi baillì eunna matse de croquette... for probablo que l'è dèi salla nite

lé que l'a attacou a èi tchica de problème de santé !

- La pièse « N'en pa lo ten » counte de fasón bièn ironique la fiacca di buró pebleuque. Deun l'an 2016, pe le Digourdì n'ayè bièn de-z-atteur que trailloon pe de-z-ouficho réjonal, mi pe seutta pièse gneun de leur l'a partésipou. Gneun de leur l'ie refezo-se ; l'ie fran itó eun case. Anse. . . aprì la pièse sayoon tcheu triste pe pa èi partésipou a l'icriteua di teste, vi que l'arian i bièn de-z-idoù pe rendre euncó pi comique la counta.
- « N'en pa lo ten » représente lo débù deun la compagnì de Richard Cunéaz, lo premì atteur itrandjì di Digourdì. Sa estraordinéa capasitoù, malgré euncó dzoueun-o, d'eun-terpreti de personadzo vioù ou tipique de la tradechón valdoténa, l'a pouchà lo directif a lo téri dedeun la compagnì, eun cllouzèn eun joueu pe le-z-orijine pompio-lentse ! Pe seutta pièse Richard pouye pa si lo palque, mi prite sa vouése deri le ridó.
- Pe diye « # » (*hashtag* ou *cancelletto*), lo sembole eumpléyà si Instagram pe décriye le fotografie, la compagnì l'a propozou eun néolajisme : petchoudacllenda.
- Eunna partiya di spettateur l'a pa tan apprèchè ou l'è senti-se offenchaye pe la parodi si la fiacca di buró pebleuque. Naturellamente, seutte creteuque son itaye fête pe eunna partiya de sise que trailloon deun l'adminis-trachón pebleucca. Mi, can mimo, recougnisèn que, a nivó de réalizachón, l'è cheur pa itaye eunna di pièse pi dzente.



## Lo souvenir di Seunteucco

« N'en vouli counté l'istouére moderne de noutra Quemeua avouï eun langadzo directe, *visuel*, eun proupouzèn i Digourdi eun défi : dzoure leur caletaye é leur espérianse téatrale pe réalisé eun *court-métrage*. Imajin-ì la vèille di premiye-z-éléchón tsarvensolentse aprì la Secounda Guèra mondiale, l'a bailla-no la possibilitou de rappelé tcheu sise que l'an i a queur Tsarvensou, mimo aprì le-z-àn teuppe di fasisme ; mi surtoù de commémoré le sinque Père de Tsarvensou (comme lamo le queri mé), que l'an portoù la Quemeua i premiye-z-éléchón de Tsarvensou reconstituë.

Personellamente, l'è itó émouvàn veure comèn se pou bailli viya a eun bocón d'istouére avouï l'*art cinématographique*. Mimo lo fé que le-z-acteur sayoon de dzouveun-o Tsarvensolèn l'è eun souvenir prèsiu que n'i... pequé, eunsemblo, n'en cougnì, é eun caque magniye viquì, eunna padze eumpourtanta de noutra Communoté. »

Ronny Borbey

## Queriauozitoù

- « La vèille di grand dzô » l'è itó lo premi *court-métrage* de la compagnì Le Digourdi.
- « La vèille di grand dzô » l'è euncó lo débù de Aimé Squinabol deun Le Digourdi comme acteur. L'ie dza pouyà si lo palque deun l'an 2012, mi maque avouï eunna pégna apparichón sensa battiye.
- Renzo, que eunterpète eun tsantre de la parotse, sayè pa qué que sarè itoù reprèi. Jordy l'ayè maque deu-lei que dèijè bailli eunna man pe tramé de moublo.

## Lo souvenir de l'acteur

« La pièse « Todzo pi Digourdì » l'è itaye icrita eugn'ocajón di dji-z-àn de la Compagnì. Lo sujé di teste l'è la *biographie ironique* di Digourdì. Personellamente « Todzo pi Digourdì » resterè todzor deun mon queur, pe bièn de rèizón.

L'è itaye la dériye pièse comme Prézidàn di Digourdì ; l'è eunna pièse avouì laquella eugn itrandjì pou comprendre amodo sen que vou deu itre Digourdì, di momàn que lo *fil rouge* de la counta l'è l'esprì comique de totta la compagnì, avouì voya de riye pe fée riye ; l'è itoù lo premì cou iaou la Compagnì l'a prooù a tsandjì *style* téatral : *scénographie* redouite i *minimum*, *scène* reprézentaye deun difièn conteste *espace-temps*<sup>4</sup>, *mimétisme* é surtoù bièn de *métathéâtre*. »

Jordy Bollon

## Queriauozitòu

- La grafie di titre de la pièse l'è pa correcte : « Todzo » se devriye icriye « Todzor ». Dièn pa lo non di/de la responsablo/a de sit erreur pe pa provoqué de discuchón inutile. Can mimo, va la pèin-a de soulignì pequé n'en desidoù de vardé lo titre trompou. Pe doe rèizón : premì, pe no rappelé de fé pi atenchón avouì la grafiye di teste que no publièn ; secón, di momàn que la pièse counte de fasón *autoironique* sen que vou deu itre Digourdì, eun titre avouì eun petchoù erreur l'ie bièn reprézentatif di sujé de la pièse mima.
- Deun la scène X - La Nite di-z-Oscar, noutro Paolo Cima

---

4. Eun premì tentatif l'ie itoù fé avouì la pièse « Matte. . . sen tcheut matte » deun lo 2013.

Sander repette, deun eunna meneutta é demì, nou cou  
« can mimo » é chouì cou « eumpourtàn » !

👤 CAN MIMO VS EUMPOURTAN 👤



- Deun l'avanspettacle, le dou présentateur son réellamente lo Seunteucco é lo Vise Seunteucco de la Quemeua de Tsarvensoù.

## Lo souvenir de l'acteur

« À mon avis, SÈIDEPOU(VO)ÈR l'è la pièse la pi jénialla di Digourdi a nivò d'orijinalité metatèatrala. N'en vouli, comme comédièn, no-z-aprotchè pe lo premi cou a la satire politique di Consèille réjona. L'euninterprétachón finale si lo palque l'è itaye lévetta é bièn efficace di momàn que lo teste l'ie *autobiographique* é metatèatral. Deun la partiya *autobiographique* di sujé, mé sayó efectivamènte itaye élia, a l'éyadzo de 18 an, Prézidanta de eunna compagnì d'acteur bièn pi grou que mé. Eun pi, di couti metatèatral, mé sayó pe dabón la premiye fenna é éto la pi dzouveunna Prézidanta di Digourdi que dèjè gagni le-z-éléchón pe itre reconfermaye. Donque, itre la protagoniste de mé mima l'é itó doblemàn émouvàn ! L'émoichón l'è euncó redoblave a la feun di spèttacille can to lo pebleuque l'a tsanto-me *Joyeux anniversaire*, vi que lo dzor mimo fitoo 19 an ! Ah... a propoù de metatèatro : deun la pièse, mon cher Paolo Dall'Ara me régale finque eun bosqué de fleur pe mon anniverséo ! SÈIDEPOU(VO)ÈR : eun cateillon metatèatral que llate Digourdi é satire politique. »

Marlène Jorrioz

## Queriazouzitou

- Lo titre<sup>5</sup> de la pièse l'è eun djouà de paolle que souligne dou élémèn di mal gouvernemèn de la classe dirijante : la sèi de pouvoer (SÈI DE POUVOÈR) é la corruchón, l'itre pouer (SÈIDE POUÈR).
- Lo final de la pièse l'è itó icrì é ricrì pi de dji cou... é

---

5. Pe la grafie di BREL lo titre sarie "SÈIDEPOU(VO)ER". Lo dèrì acsàn l'è pa nésesséo, mi l'è gneunca eugn erreur.

prooù pi de 100 cou! L'è itaye la *scène* pi traillaye de totta l'istouère di Digourdì.

- Lo dzor di spettacolo, la Compagnì l'è itaye premiaye pe la seconda plase di Prix Magui Bétemps pe la pièse di 2018 « Todzo pi Digourdì »! Eunna grousa soddisfachón pe le Digourdì, di momàn que sayoon jamì itó premià pe si Concour.
- Pe lo premì cou l'è pouyà si lo palque eun noutro cher collaborateur é *auteur*. No spèèn todzor que tournise si lo palque, mi llou préfée partisipé foua di théâtre, eun no baillen de-z-idoù jénialle pe réalisé de counte comique.
- L'élémèn lo pi métatéatral de SÈIDÉPOUVOÈR l'è, sensa doute, la campagne élettoral que tcheu le-z-acteur l'an fé lo lon di senà devàn de la pièse. Le doe liste l'an pa moló de baillì de beillette élettoral ià pe la parotse, pe convencre le dzi a vin-ì ba i théâtre pe voté lo nouo Pré-zidàn di Digourdì. A témouagnadzo de la pressante propagande féta pe la lista numéroté dou, n'a seutta *vidéo* :

👤 VOTA JORDY DI DIGOURDÌ 👤

